



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 26 TN – Năm C – 25-09-2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

GIỜ THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

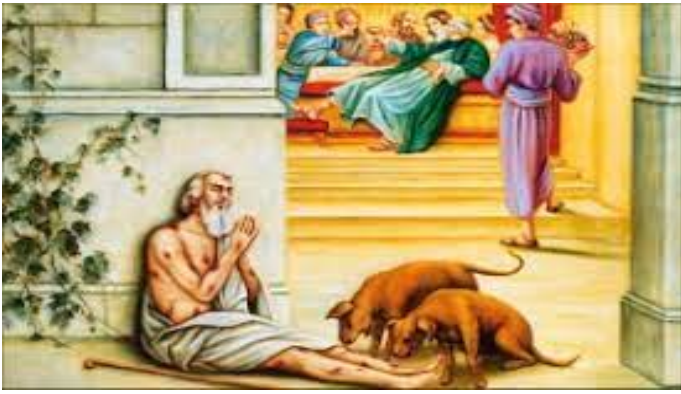
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc tử trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:**



TIN MỪNG - Lc 16,19-31

✠ **Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.** ¹⁹ Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Pha-ri-sêu dụ ngôn sau đây : "Có một ông nhà giàu kia, mặc toàn lụa là gấm vóc, ngày ngày yến tiệc linh đình. ²⁰ Lại có một người nghèo khó tên là La-da-rô, mụn nhọt đầy mình, nằm trước cổng ông nhà giàu, ²¹ thèm được những thứ trên bàn ăn của ông ấy rất xuống mà ăn cho no. Lại thêm mấy con chó cứ đến liếm ghè chốc anh ta. ²² Thế rồi người nghèo này chết, và được thiên thần đem vào lòng ông Áp-ra-ham. Ông nhà giàu cũng chết, và người ta đem chôn.

²³ "Dưới âm phủ, đang khi chịu cực hình, ông ta ngược mắt lên, thấy tổ phụ Áp-ra-ham ở tận đàng xa, và thấy anh La-da-rô trong lòng tổ phụ. ²⁴ Bấy giờ ông ta kêu lên : 'Lạy tổ phụ Áp-ra-ham, xin thương xót con, và sai anh La-da-rô nhúng đầu ngón tay vào nước, nhỏ trên lưỡi con cho mát ; vì ở đây con bị lửa thiêu đốt khổ lắm !' ²⁵ Ông Áp-ra-ham đáp : 'Con ơi, hãy nhớ lại : suốt đời con, con đã nhận phần phước của con rồi ; còn La-da-rô suốt một đời chịu toàn những bất hạnh. Bây giờ, La-da-rô được an ủi nơi đây, còn con thì phải chịu khổ. ²⁶ Hơn nữa, giữa chúng ta đây và các con đã có một vực thẳm lớn, đến nỗi bên này muốn qua bên các con cũng không được, mà bên đó có qua bên chúng ta đây cũng không được.'

²⁷ "Ông nhà giàu nói : 'Lạy tổ phụ, vậy thì con xin tổ phụ sai anh La-da-rô đến nhà cha con, ²⁸ vì con hiện còn năm người anh em nữa. Xin sai anh đến cảnh cáo họ, kéo họ lại cũng sa vào chốn cực hình này !' ²⁹ Ông Áp-ra-ham đáp : 'Chúng đã có Mô-sê và các Ngôn Sứ, thì chúng cứ nghe lời các vị đó.' ³⁰ Ông nhà giàu nói : 'Thưa tổ phụ Áp-ra-ham, họ không chịu nghe đâu, nhưng nếu có người từ cõi chết đến với họ, thì họ sẽ ăn năn sám hối.' ³¹ Ông Áp-ra-ham đáp : 'Mô-sê và các Ngôn Sứ mà họ còn chẳng chịu nghe, thì người chết có sống lại, họ cũng chẳng chịu tin.'"

BỜ VÌ TÔI RẤT YÊU MẾN BÀ!

Một buổi tối nọ, Mẹ Têrêxa thành Calcutta tiến lại gần một người mà người ta vừa mang vào căn nhà dành cho những người hấp hối. Đó là một lão bà. Mình phủ đầy những mảnh giẻ rách, nước da đen đầy những vết thương hôi thối. Mẹ Têrêxa đã chùi rửa các vết thương và chăm sóc để ngừa bị nhiễm trùng. Nhưng người đàn bà đáng thương này đang hấp hối... có lẽ khó mà qua khỏi, do đó tốt hơn là nên tìm cách an ủi lần cuối cùng bằng một chén canh nóng và tràn đầy tình thương yêu.

Người đàn bà đáng thương ấy sững sờ nhìn và hỏi Mẹ Têrêxa bằng một giọng thều thào:

- "Tại sao bà lại làm như vậy?"

Mẹ Têrêxa trả lời:

- "Bởi vì tôi rất yêu mến bà..."

Một tia sáng hạnh phúc, dù vẫn còn pha chút nghi ngờ, phát xuất từ tận đáy lòng, đã ngời lên khuôn mặt gầy gò của người đàn bà, nơi dấu ấn của tử thần đã bắt đầu xuất hiện.

- "Ôi bà hãy nhắc lại một lần nữa đi!"

- "Tôi rất yêu mến bà". Mẹ Têrêxa lập lại bằng một giọng điệu rất dịu dàng.

- "Hãy nhắc lại, hãy nhắc lại đi bà".

Người đàn bà đang bước vào cõi chết xiết chặt tay Mẹ Têrêxa và kéo về phía bà ta, như muốn lắng nghe rõ hơn, nghe với niềm hạnh phúc tràn trề những lời lẽ tuyệt vời nhất trên cõi đời...

Bằng chính tình yêu của mình, Mẹ Têrêxa đã biết nhìn sự suy sụp của tình người, Mẹ đã biết khám phá ra cái thực thể thiêng liêng Mẫu Nhiệm của những con người nghèo hèn xấu số nhất. Chúng ta cũng hãy luôn nhìn mọi người bằng chính cái nhìn yêu thương và tôn trọng của chính Chúa đối với mọi người...



LỊCH PHỤNG VỤ

25/09 CHÚA NHẬT 26 THƯỜNG NIÊN

26/09 Thứ Hai 26 mùa thường niên.

27/09 Thứ Ba lễ thánh Vincent de Paul, linh mục, lễ nhớ

28/09 Thứ Tư lễ Thánh Máthêu, Tông Đồ Thánh Sử, lễ kính

29/09 Thứ Năm lễ Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Gariel và Raphael, lễ kính

30/09 Thứ Sáu lễ thánh Giêrônimô, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ

01/10 Thứ Bảy lễ thánh Teresa Hải Đồng Giêsu, đồng trinh, tiến sĩ Hội thánh, lễ nhớ.

02/10 CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rở (lễ cuối tuần): \$3,034

Bán hàng: \$1,600

Quảng Cáo: \$300

2nd Collection – Development Funds: \$1,870



BUỔI HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ MỞ RỘNG

Chúa Nhật ngày 2 tháng 10, 2022, ngay sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin kính mời đại diện các hội đoàn, ban ngành đoàn thể tham dự để chuẩn bị cho những sinh hoạt sắp tới của giáo họ. Phòng họp sẽ được thông báo sau khi sắp xếp với giáo xứ St. Veronica.

TỈNH HUẤN CHO BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ VÀ LỜI CHÚA

Chúa Nhật ngày 9 tháng 10, 2022, ngay sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin thông báo và kính mời các anh chị em trong ban TTVTT và TTVLC cố gắng sắp xếp thời giờ để tham dự buổi tỉnh huấn. Nơi họp sẽ được thông báo sau khi sắp xếp với giáo xứ St. Veronica. Xin cảm ơn quý anh chị đã nhiệt tình cộng tác và phục vụ giáo họ trong những mục vụ này.

PINIC CHO CÁC EM GIÚP LỄ - ALTAR SERVERS PICNIC: SAT. OCT 1, FROM 10AM-2PM, AT ST. VERONICA

Để cảm ơn các em giúp lễ đã phục vụ giáo họ trong các thánh lễ, và quý phụ huynh đã khuyến khích và đưa đón các em. Đây cũng là dịp để các em sinh hoạt, chung vui, và biết nhau hơn. Buổi picnic này là cho tất cả các em giúp lễ, đang giúp lễ, hoặc đã giúp lễ trong quá khứ, cùng với quý phụ huynh của các em.

Buổi picnic sẽ được tổ chức vào sáng **thứ Bảy tuần tới, ngày 1 tháng 10, tại giáo xứ St. Veronica, từ 10 giờ sáng đến 2 giờ trưa**. Xin quý phụ huynh giúp đưa các em đến nhà thờ St. Veronica để tham dự buổi picnic này.

KÊU GỌI BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2023: XUÂN ĐOÀN KẾT.

HCT 2023 của giáo họ sẽ được tổ chức vào ngày 14 & 15 tháng 1, 2023, tại Dulles Expo Center. Ban tổ chức HCT đang chuẩn bị và ráo riết kêu gọi và tìm kiếm các bảo trợ cho HCT 2023. Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, hay cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu Hội Chợ Tết và kêu gọi bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại hội chợ Tết 2023. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn

những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các nhà bảo trợ lựa chọn.

Chi phí cho HCT năm nay sẽ phải chi nhiều hơn bởi vì diện tích chỗ mượn lớn hơn gấp 3 lần những năm trước. Ngoài việc bảo trợ mua vé số, quảng cáo, quý vị có thể **bảo trợ cho các ca sĩ** với những ai yêu thích âm nhạc. Những ai muốn bảo trợ xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ của giáo họ.

GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG
Tạ Ơn
CONCERT
CHÀU NGỌC HÀ
QUANG LÊ
NGUYỄN HỒNG NHUNG
THANH HOA
NOVEMBER 25, 2022
7:30PM - 11:00PM
ST. PAUL VI HIGH SCHOOL
42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152
GIÁ VÉ \$100 | \$75 | \$50

LIÊN LẠC
Dũng 703-568-6872
Trình 617-480-1716
Bắc 703-945-9723
Hoàng 703-577-0516
THE RED SUN BAND

ĐẠI NHẠC HỘI TẠ ƠN CONCERT mừng lễ tạ ơn (Thanksgiving), cảm tạ Thiên Chúa, và gây quỹ phát triển giáo họ, sẽ được tổ chức vào **chiều thứ Sáu, ngày 25 tháng 11, 2022, từ 7:30PM-11:00PM, tại St. Paul VI High School Auditorium**, một thính phòng hiện đại với 650 chỗ ngồi, được thiết kế thật đẹp, với hệ thống âm thanh cực mạnh và ánh sáng hiện đại.

Xin thông báo và kính mời quý vị tham dự Đại Nhạc Hội Tạ Ơn gồm có các ca sĩ: **Châu Ngọc Hà, Quang Lê, Nguyễn Hồng Nhung, Thanh Hoa** và ban nhạc **The Red Sun Band**, sẽ cống hiến cho quý vị những bài hát đậm tình quê hương, lòng người, và trữ tình vượt thời gian và không gian.

Giá vé gồm có 3 hạng: \$100, \$75, và \$50.

Xin các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, giúp phổ biến và bán vé cho sinh hoạt gây quỹ này của giáo họ. Muốn mua vé xin liên lạc các anh chị có tên trong poster quảng cáo. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ. Giáo họ có mua trước 101 lô đất tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park để làm chỗ chôn cất riêng cho giáo họ. Những ai muốn mua đất ở nghĩa trang này với giá **\$4,000** một lô, mua trước, và giá **\$4,400** một lô, mua khi cần gấp. **Giá này sẽ được áp dụng cho đến hết tháng 4, 2023.** xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại **(703) 894-7975**, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hướng ứng của quý vị.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên.

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 24-09 lễ 7 giờ tối

- Xin ơn chữa lành và bình an cho chị Diễm Trang (D. Trinh)
- Têrêsa Triệu Theresa (Nguyễn Triệu Minh)
- Thanh - Thương xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Ông bà Huệ xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Anê Nguyễn Thị Cúc (OB. Huệ)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình Dzung)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dzung)
- Các linh hồn (Linh)
- Gioan Baotixita lễ giỗ (Linh)
- Các linh hồn
- Gia đình Trọng Hải xin tạ ơn

Chúa Nhật 25-09 lễ 2 giờ trưa

- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Nga)
- Mercer Grayson (Nhóm Tình Thương và Ban Tài Chánh)
- Thomas Nguyễn (Nguyễn Mến)

- Các đấng linh hồn (Trần Huy Hải)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (Đđ. Nguyễn Bá)
- Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Madalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Anne Marie Ân Thị Xiêm (Lili Elhaj)
- Lili Elhaj xin ơn chữa lành và bình an cho Nicole Elhaj
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Trịnh Thanh Tùng xin tạ ơn
- Micae Nguyễn Duê (Nguyễn Huy - Phương Lê)
- Maria Nguyễn Thị Hạnh (Huy Trần)
- Maria Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Anna Nguyễn Thị Bắc (Ban tài chánh Giáo họ)
- Anê Têrêsa Chu Châu Giang (Thái Ngọc Liên)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC - Giáo họ La Vang)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTĐDVN)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Maria Trần Thị Hoa lễ giỗ (Trần Thị Hạnh)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Trần Thị Hạnh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Trần Thị Hạnh)
- Maria Nguyễn Thị Hạnh (Trần Thị Hạnh)
- Ánh Loan xin tạ ơn
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Vũ Thị Tuyết)
- Giuse Wayne Ellis lễ giỗ
- Anna Phạm Thị Vinh
- Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Trần Thị Nguyệt)
- Máctinô Trần Báu (Trần Thị Nguyệt)
- Maria Bích Hồng (Tuấn T. Nguyen)
- Các linh hồn (Trần Thanh)
- Các linh hồn thân nhân (Trần Diễm Trang)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Châu Mỹ)

Chúa Nhật 25-09 lễ 7 giờ tối

- Linh hồn Nguyễn Văn Đan (Tang Cao Sang)
- Linh hồn Nguyễn Hoàn (Tang Cao Sang)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Nguyễn Phi)
- Gia đình Trọng Hải xin tạ ơn
- Antôn Đình Bá Sơn



Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com

Bánh mì DC sandwich

3103 Graham Rd, Falls Church, VA 22042

(703) 205-9300

Mon-Sun: 8am-8pm



Serving the best Vietnamese Sandwiches in Northern Virginia
with online ordering for your convenience
(banhmidc.com)

1635 N. George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Email: ddinh@isppcenter.com

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296

isppcenter.com

ANH VU

REALTORS®
ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP) Certified

703.989.0739

anhvurealtor82@gmail.com

anh.dmv.thereduxgroup.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (Residential & Commercial) vùng Virginia, DC, Maryland.

- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

- Certified in Interior Design at Interior Design Institute.

- Sau mỗi deal closing (Mua hoặc Bán) Anh Vũ sẽ đóng góp trở lại cho Giáo Họ Lavang \$200 donation.



AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638



Pho Golden 5 Stars Vietnamese Noodle House

- All Kinds of Vietnamese Noodle Soup
- Vietnamese Dishes
- Open 7 Days a Week

6121 B-Backlick Rd
Springfield, VA 22150
(Concord Shopping Ctr)

Tel: 571-388-5069

Open Hours:

Monday - Sunday: 10:00am - 9:00pm

www.phogolden5stars.com



11264 James Swart Cir., Fairfax VA 22030

Phone: (571) 407-7055



NV Professional Services
6828 Commerce St, Ste G1
Springfield, VA 22150



Xin liên lạc: Thanh Võ
703-688-2777 (Cell)
703-688-3306 (Office)

☆ VÉ MÁY BAY ☆ VISA ☆ MIỄN THỊ THỰC ☆ BẢO LÃNH

Xin gọi văn phòng để xem giá vé. Chúng tôi làm thủ tục Visa hoặc Miễn Thị Thực (Visa 5 năm) nhanh và tiện. Có thể gửi hồ sơ qua email hoặc đến văn phòng.

☆ Gửi tiền về VN hoặc qua Mỹ. Giá \$2 cho \$100. Có thể thanh toán qua Zelle. Hóa đơn sẽ được gửi qua tin nhắn. Thân nhân nhận trong vòng 6-24 giờ.

nvprotravel@gmail.com | Có thể hẹn gần Centreville và Chantilly



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn
Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com
Phone: 571 329 6410
Nhận dạy đàn, lên dây đàn, và tư vấn chọn/mua đàn piano



Kinh nghiệm
Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ cân bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
Dạy xướng âm, hoà âm
Chuyên lên dây đàn piano

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
Thay thắng. Tune up
Liên lạc: **Thăng**

Điện thoại: 856 308 7099

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane Fairfax, VA 22033
Mon - Fri: 9am-7pm
Sat: 8am-5pm

CẦN BÁN



* Mini Grand piano tình trạng nguyên hảo
* Bộ Salon gỗ tốt, điêu khắc và cần ốc sà cừ
Xin liên lạc Cô Mỹ Dung 571-438-2489

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn
Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen & Bathroom - Licensed & Insured
Liên lạc: **Quý Nguyễn**
Call or Text: 571-523-7907

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC
XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**
703-300-5403

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED



WEDDING - BIRTHDAY - PARTY EVENT
(DECORATE - EVENT PLANNER)
818-813-4979 (English)
818-983-6800 (Vietnamese)
Email: Florencelelojenge@gmail.com
www.florencelelojenge.com

TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER
PHONG TOYOTA
NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV
SỐ ĐIỆN THOẠI 571-385-8779
ĐỊA CHỈ - 10287 FAIRFAX BLVD, FAIRFAX, VA 22030

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

The Samba Entertainment LLC
Producing Events
*Chương Trình Tiệc Đa Văn
HALLOWEEN Party
Trình Cao & Như Ý
Bà Thuỳ Trang, Lê Ngọc Hoa, Ngô Thị Ngọc Hoa, Nguyễn Thị Ngọc Hoa
Ca Sĩ / MC Duy Minh
Chủ Nhà Ngày 30 Tháng 10, 2022
Tư vấn: 202-888-9971, Thanh 1265313266318
Avenue 202-888-9971
16515 S. Frederick Ave, Gaithersburg, MD 20877
Mọi chi tiết xin liên lạc
Gin Vc, VTL...Sinh, Bng...SND, Bao gồm ăn uống
The Samba Band
Catering Contest
2021 State \$100
Contest \$100
Vinh Danh \$50

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

PHỞ SAIGON

9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com



Jen Dinh, M.A. PSYCH.

Certified Life & Relationship Coach

Coach | Speaker | Author

1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com

@jendinhlifecoach

FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh

Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

Q SMILES DENTAL

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

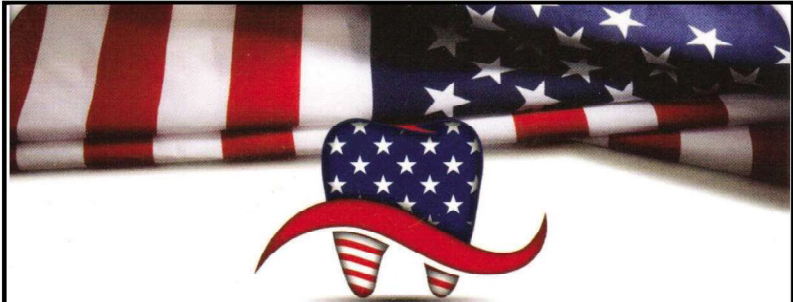
Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road
Manassas, VA 20109
Call for an Appointment

Phone: 571-208-1325

Fax: 571-208-1326

qsmilesdentalpc@gmail.com

www.qsmilesdentalpc.com



DENTIST OF AMERICA®

QUALITY, SERVICE, VALUE

CÔNG TY BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG



www.easternmemorials.com

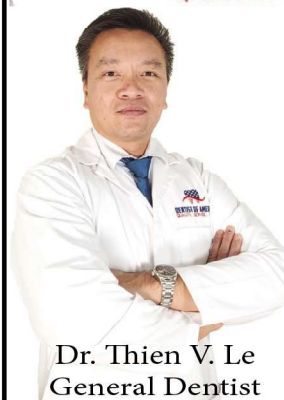
8790 Centreville Road - Manassas, VA 20110

Chuyên cung cấp mộ bia cho các nhà quân vùng. Đến với chúng tôi quý vị sẽ được giá trực tiếp qua nhà sản xuất mà không phải qua trung gian.

Chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt, người Hoa cùng các sắc tộc tại Virginia, Maryland, và Washington DC.

Janie Phạm - 703-919-2829

janie@easternmemorials.com



Dr. Thien V. Le
General Dentist

4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com

<https://dentistofamerica.com>



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.
5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999
Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777
www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.
XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center
1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
Sun: 10:30AM - 8:00 PM
http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
(Sully Place Shopping Center)
Mon-Sun: 11am-8pm
(703) 502-4746



CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Nailco

3061-A Centreville Rd.
Herndon, VA. 20171
(Bên cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500
Or (703) 895-8835



CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI
NAM, NỮ & TRẺ EM

Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Can tho co kinh nghiem toc Nam/Nu. Biet
Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
Shopping Center"

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea.

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003
(571) 331-5843

Open 7 days / week
12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

PHỞ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhớ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999